

Checkliste Bearbeitbare Formate

Dieser Leitfaden soll Ihnen helfen, sich einen schnellen Überblick über die mit Translation Memory Systems (TMS) bearbeitbaren Formate zu verschaffen. So erhalten Sie die Übersetzungen Ihrer Dokumente im Originalformat oder als Importdatei zurück und sparen Zeit und Geld! Formatierungsanweisungen und Bilder werden bei der Übersetzung geschützt, so dass sie nicht editiert oder gelöscht werden können.

1 STANDARDFORMATE

- Microsoft Word (*.doc; *.dot)
- Microsoft PowerPoint (*.ppt; *.pps; *.pot)
- Microsoft Excel (*.xls; *.xlt)
- TRADOS Workbench-RTF (*.rtf)

2 MARKUP LANGUAGES / CMS-Systeme

- HTML-Dokumente (*.htm; *.html; *.asp; *.jsp; *.aspx; *.ascx)
- SGML-Dokumente (*.sgm; *.sgml)
- XML- und XLIFF-Dokumente (*.xml; *.xsl; *.xlf)

3 DESKTOP PUBLISHING – aus dem Originalformat

- InDesign CS2 Interchange (*.inx)
- CorelDraw Version 11/12 (*.cdr)
- Interleaf (Quicksilver)

4 DESKTOP PUBLISHING – aus einem Exportformat

- Getaggte Ventura-Dokumente (*.txt)
- Getaggte PageMaker-Dokumente_PC (*.txt)
- Getaggte QuarkXPress-Dokumente (*.qsc; *.xtg; *.ttg; *.tag)
- Getaggte InDesign-Dokumente_PC (*.txt; *.isc)
- Getaggte FrameMaker-Dokumente (*.mif)

5 WINDOWS SYSTEMDATEIEN UND SONSTIGE FORMATE

- Windows Binary Files (*.exe; *.dll; *.ocx; *.lng)
- RC Files (Program Resource Files: *.rc; *.dlg)
- Generic Delimited Documents (*.csv; *.cat)
- Java Properties Files (*.properties)